Porównanie tłumaczeń I Jana 1:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeśli powiedzielibyśmy, że wspólnotę mamy z Nim i w ― ciemności chodzilibyśmy, kłamiemy i nie czynimy ― prawdy. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli powiedzielibyśmy że wspólnotę mamy z Nim a w ciemności chodzilibyśmy kłamiemy i nie czynimy prawdę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli twierdzimy, że mamy z Nim związek, a żyjemy\* w ciemności,\*\* kłamiemy i nie czynimy prawdy.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli rzeklibyśmy, że wspólnotę mamy z nim i w ciemności chodzilibyśmy, kłamiemy i nie czynimy prawdy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli powiedzielibyśmy że wspólnotę mamy z Nim a w ciemności chodzilibyśmy kłamiemy i nie czynimy prawdę |

1. 1) Lub: chodzimy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 1:5</x>; <x>500 12:35</x>; <x>510 26:18</x>; <x>580 1:13</x>; <x>670 2:9</x>; <x>690 2:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 3:21</x>; <x>690 2:4</x>; <x>690 4:20</x> [↑](#footnote-ref-4)